淡江時報 第 856 期

**輕鬆學英文 English is easy!　郭岱宗（英文系副教授）**

**書香聊天室**

一、請分析以下文法和英譯：
  
1.你再不走，我就叫警察了。
  
（文法？） （文法？）　 →英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
2.如果我再失敗一次，就放棄了！
  
 （文法？） （文法？） →英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
3.我多麼希望 能早一點認識你。
  
 （文法？） （文法？） →英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
4.誰會相信 你剛才所說的？
  
 （文法？） （文法？） →英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
5.如果有你的聰明才智，我現在就會不一樣了。
  
 （文法？） （文法？）
  
→英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
6.如果你昨天有讀書的話，現在成績就會不一樣了。
  
 （文法？）　　　 （文法？）
  
→英文：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
  
  
二、答案：
  
1.你再不走，我就叫警察了。
  
(現在簡單式)，(未來簡單式)
  
提示：句子並非不可能之事，所以不是假設語氣，
  
 而是簡單式。
  
英文：I will call the police, if you don't leave.
  
 （未來簡單） （現在簡單）
  
2.如果我再失敗一次，就放棄了！
  
 (現在簡單式) (未來簡單式)
  
英文：If I lose again, I'll quit.
  
 (現在簡單式),(未來簡單式)
  
3.我多麼希望　能早一點認識你。
  
 (現在簡單式) (過去假設)
  
提示：因為往事已了，已是不可能之事，所以是過去假設。
  
英文：How I wish　I had met you earlier.
  
 　 (現在簡單) (過去假設)
  
4.誰會相信 你剛才所說的？
  
（未來簡單式）（過去簡單式）
  
英文：Who will believe what you just said？
  
 　　(未來簡單式) (過去簡單式)
  
5.如果我有你的聰明才智，我現在就會不一樣了。
  
 （現在假設） （現在假設）
  
英文：I would be different now, if I had your intelligence.
  
提示：現在假設要用【過去簡單式】。
  
6.如果你昨天有讀書的話，現在的成績就不一樣了。
  
提示：但是你並沒有讀書，所以前句是【過去假設】，
  
　　　後句是【現在假設】。
  
英文：If you had studied yesterday, your grade would be different 　　　now.
  
提示：前句的過去假設要用【過去完成式】，後句的現在假　　　設要用【過去簡單式】。